

**Soupage d'échappement
SL 10**

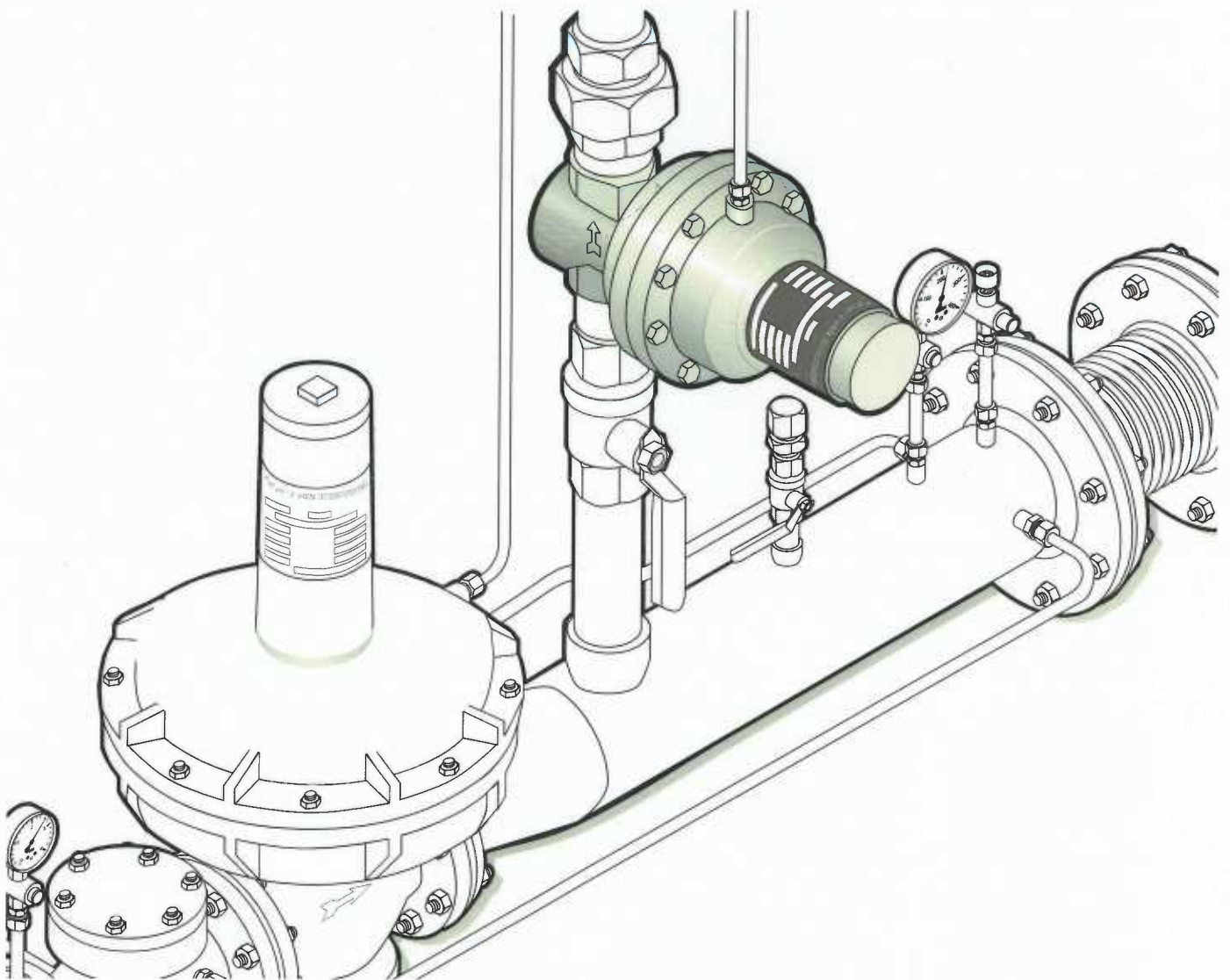
Manuel

**Informations techniques
Montage et fonctionnement
Entretien
Pièces de rechange**

**Veiligheids-Afblaasventiel
SL 10**

Handleiding

**technische informatie
montage en bedrijf
onderhoud
vervangingsonderdelen**



Medenus Gas-Druckregeltechnik GmbH

Saßmicker Hammer 40
D-57462 Olpe-Saßmicke

Tel. +49 2761 827 88-0
Fax +49 2761 827 88-9
e-mail info@medenus.de
Internet www.medenus.de

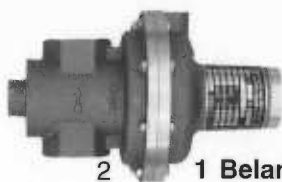


Table des matières

1 Informations importantes	2
2 Consignes de sécurité	3
3 Détails techniques	
3.1 Structure et fonction SL 10	4
3.2 Conditions d'utilisation	4
3.3 Spécification de l'appareil	4
3.4 Dimensions SL 10	5
4 Installation SL 10	
4.1 Montage dans le circuit de régulation	5
4.2 Travaux sur le régulateur de pression de gaz	5
4.3 Essai d'étanchéité	6
5 Mise en service et fonctionnement	
5.1 Remplissage et purge de la conduite	6
5.2 Réglage du régulateur	6
5.3 Mesures de pression	6
5.4 Réglage max. SAV	7
5.5 Réglage max. SL 10	7
5.6 Ressorts SL 10	7
6 Les pannes, leurs causes et comment y remédier	8
7 Entretien et réparations	8
8 Entretien et réparations	8

Inhoudsopgave

1 Belangrijke opmerkingen	2
2 Veiligheidsaanwijzingen	3
3 Techniek	
3.1 SL 10 Opbouw en functie	4
3.2 Toepassing	4
3.3 Product specificatie	4
3.4 SL 10-Afmetingen	5
4 SL 10 Inbouw	
4.1 Montage van de gasregelstraat	5
4.2 Werken aan de gasregelstraat	5
4.3 Dichtheitscontrole	6
5 Inbedrijfstelling en bedrijf	
5.1 Leidingen vullen en ontluichten	6
5.2 Regelaar-instelling	6
5.3 Drukmeting	6
5.4 SAV - onderdrukinstelling	7
5.5 Instelling van het SL 10	7
5.6 SL 10- Veiligheids-Afblaasventiel veren	7
6 Stringen, oorzaken en oplossingen	8
7 Onderhoud en reparatie	8
8 Vervangingsonderdelen	8

1 Informations importantes

Ce manuel comprend toutes les informations nécessaires permettant au personnel qualifié autorisé d'effectuer les opérations de montage, de mise en service, de réglage, d'entretien, de détection d'erreurs et de réparation conformément aux instructions. Il fait partie intégrante de l'équipement fourni avec le régulateur et devrait toujours être disponible au lieu d'installation. Les informations et instructions doivent être respectées lors de travaux sur le régulateur ou le circuit de régulation.

1.1 Garantie et responsabilité

Nous ne sommes en aucun cas responsables des dommages causés aux biens et aux personnes si l'une des conditions suivantes n'est pas respectée :

- Utilisation de l'appareil conformément aux conditions d'utilisation définies.
- Montage, mise en service, réglage, utilisation et entretien corrects de l'appareil.
- Utilisation de l'appareil uniquement avec des dispositifs de sécurité et de protection capables de fonctionner et correctement installés.
- Les instructions de montage et de service pour l'appareil ou l'installation.
- Le respect des consignes d'entretien.
- Réparations exécutées correctement.
- Gaz combustibles appropriés.
- Conduites d'alimentation sans défauts.
- L'utilisation de pièces de rechange originale MEDENUS ou
- Force majeure.

Sont interdites par principe:

- les modifications apportées à la construction de l'appareil.
- la poursuite de l'utilisation de l'appareil malgré l'apparition d'un défaut.

1 Belangrijke opmerkingen

Dit handboek omvat alle informatie voor gekwalificeerd vakbekwaam personeel voor montage in bedrijfstelling, afstelling, onderhoud, fouten zoeken en reparatie, volgens de geldende voorschriften. Het is een vast bestanddeel van de levering en moet altijd bij de installatie aanwezig zijn. Deze opmerkingen en aanwijzingen zijn bij werk aan het apparaat of aan de gasregelstraat in acht te nemen.

1.1 Garantie en aansprakelijkheid

Garantie of aansprakelijkheid bij personen of materiele schade, zijn uitgesloten wanneer aan één of meerdere voorwaarden **niet is voldaan**:

- gebruik van het apparaat volgens vastgelegde gebruikscriteria.
- vakbekwame inbouw, inbedrijfstelling, afstelling, bediening en onderhoud van het apparaat.
- gebruik van het apparaat uitsluitend met volgens de voorschriften geïnstalleerde en werkende veiligheidsbeschermingsinstallatie.
- de aanwijzingen m.b.t. montage en bedrijf van het apparaat resp. de installatie.
- het plegen van onderhoud volgens de voorschriften.
- correct uitgevoerde reparaties.
- juiste brandstoffen.
- gasleidingen zonder gebreken.
- het gebruik van originele MEDENUS vervangingsonderdelen of overmacht.

Het is niet toegestaan

- constructieve veranderingen aan of in het apparaat te maken.
- het apparaat te gebruiken bij vaststellen van een foute werking.

1.2 Symboles, indications

Le manuel contient des consignes de sécurité accompagnées de symboles pour indiquer les conséquences pouvant résulter du non respect des consignes:

ATTENTION

Endommagement de l'appareil, défaillance de l'installation ou dégâts sur l'environnement.

DANGER

Effets graves pour la santé ou blessures très dangereuses.

1.3 Termes, abréviations

Ci-dessous veuillez trouver une description des abréviations:

P Pression de sortie du gaz, réglée

V² Débit (Volume dans les conditions de base Vb)m³n/h

SAV Soupape de sécurité

1.2 Symbolen, aanwijzingen

In het handboek staan veiligheidsaanwijzingen met symbolen, om bij veronachtzaming op de gevolgen te wijzen:

ATTENTIE

Beschadiging van het apparaat, uitval van de installatie of schade aan de omgeving.

GEVAAR

Ernstige gezondheidsproblemen tot levensgevaarlijke verwondingen.

1.3 Begrippen, Afkortingen

Onderstaand zijn de korte beschrijvingen verklaard:

P₂ Gas-uitgangsdruk, geregeld

V Doorstroomhoeveelheid (Norm-Volume V_N)

SAV Veiligheidsafslagventiel



2 Consignes de sécurité

2.1 Dangers lors de la manipulation de l'appareil

Les appareils MEDENUS sont conformes aux normes et directives en vigueur et aux règles de sécurité reconnues. Une utilisation incorrecte peut néanmoins constituer un risque pour l'utilisateur ou pour des tiers ou entraîner un endommagement de l'appareil ou de l'installation.

Pour cette raison, l'appareil ne peut être utilisé que

- dans le cadre de l'utilisation prévue
- dans un état impeccable
- en respectant les instructions de montage et de service ainsi que les prescriptions relatives à l'inspection ou l'entretien qui sont indispensables pour le bon fonctionnement et la sécurité de l'ensemble de l'installation.

Les dysfonctionnements ou erreurs sont à éliminer immédiatement.

2.2 Conditions de personnel

Seul un personnel spécialisé peut effectuer le montage de l'appareil et seules les personnes qualifiées et autorisées doivent être chargées des opérations de réglage et de réparation.

2.3 Prescriptions spécifiques au pays

Toutes les règles et prescriptions en vigueur sur le lieu d'installation doivent être observées et respectées; cela concerne

- les conduites de gaz, la mise en place de l'installation de gaz
- l'alimentation en gaz
- les travaux sur l'installation de gaz
- la prévention des accidents.

2.4 Remise des instructions de service

Au plus tard au moment de la mise en service de l'installation de gaz et la mise au courant des opérateurs, le fournisseur remettra à l'exploitant de l'installation les instructions de service en signalant l'importance de les conserver soigneusement.

2.5 Sécurité lors du fonctionnement

L'appareil ne doit être utilisé que si tous les dispositifs de protection sont capables de fonctionner.

Une personne compétente autorisé par le fabricant ou une autre personne qualifiée doit vérifier, au moins une fois par an, si l'appareil présente des dommages visibles et s'il fonctionne parfaitement.

Un contrôle plus fréquent peut être nécessaire en fonction des conditions d'installation.

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Gevaar in omgang met het apparaat

MEDENUS-apparatuur voldoet aan de geldende normen, richtlijnen en algemeen geldende veiligheidstechnische regels.

Oneigenlijk gebruik kan gevaar opleveren voor de gebruiker of voor derden. Er kan schade ontstaan aan het apparaat of aan de installatie.

Om die reden kan het apparaat uitsluitend gebruikt worden

- voor het doel waarvoor het product gedacht is
- in onbeschadigde toestand
- met inachtneming van de aanwijzingen zoals vermeld in de bedrijfs- en montagehandleiding zoals ook de inspectie- en onderhoudsvoorschriften die voor het functioneren en de veiligheid van de gehele installatie gelden.

Storingen moeten direct verholpen worden.

2.2 Personele kwalificaties

Montage van het apparaat mag uitsluitend door vakbekwaam personeel worden uitgevoerd. Afstelling of reparaties zijn uitsluitend toegestaan door geautoriseerd personeel met de bijbehorende kwalificaties.

2.3 Landspecifieke voorschriften

Aan lokaal geldende regels en voorschriften moet worden voldaan, met betrekking tot

- Gasleidingen, installatie van de gasleidingen
- Gasverzorging
- Werkzaamheden aan de gasinstallatie
- Voorkomen van ongelukken

2.4 Oplevering en bedieningshandleiding

De leverancier van het gasverbruiktoestel overhandigt de gebruiker van de installatie ten laatste bij de inbedrijfstelling en instructie van het bedienend personeel de bedrijfs- en montage handleiding, met de aanwijzing deze zorgvuldig te bewaren.

2.5 Veiligheid tijdens bedrijf

Het apparaat uitsluitend gebruiken wanneer alle veiligheidsaspecten volledig functioneel zijn.

Minstens eenmaal per jaar moet het apparaat door de leverancier of in zijn opdracht door een vakbekwaam persoon op uiterlijk herkenbare beschadigingen en op functionaliteit getest worden.

Een meer frequente controle kan afhankelijk van de installatie noodzakelijk zijn.

3 Détails techniques

3.1 Structure et fonction SL 10

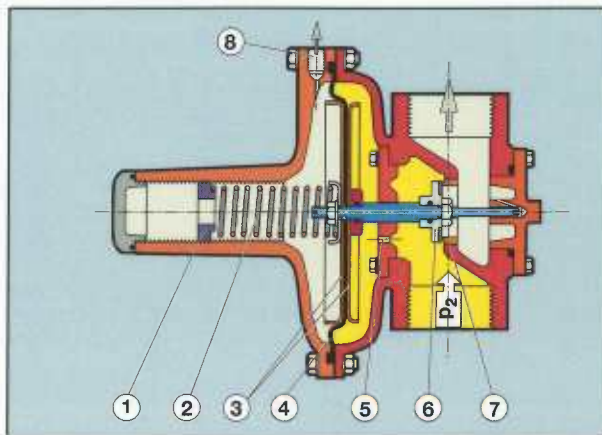
Les soupapes d'échappement SL 10 (SBV) permettent de supprimer les à-coups de pression momentanée en amont des installations de gaz ou d'éviter une augmentation trop forte de la pression en cas de fuites de gaz.

Diamètres nominaux : Rp 1", 1½", 2"

La membrane du soupape d'échappement SL 10 est alimentée en pression d'en bas par un orifice d'impulsion côté entrée. En cas de surpression, le soupape d'échappement est soulevé par le système de mesure et laisse échapper le gaz.

Boîtier : alliage silumin
 Composants intérieurs : inoxydables
 Membrane : 50 NBR
 Siège de soupape : 50 NBR, vulcanisé

- 1 Vis de réglage de pression
- 2 Ressort de compression
- 3 Membrane SL 10
- 4 Siège de membrane
- 5 Orifice d'impulsion
- 6 Vanne de régulation
- 7 Siège de soupape
- 8 Raccordement conduite de ventilation



- 1 Druk-instelschroef
- 2 Belastingveer
- 3 Membraanschotel
- 4 SL 10-Membraan
- 5 Impulsboring
- 6 Regelaar-ventiel
- 7 Ventielzitting
- 8 Aansluiting beademingsleiding

3.2 Conditions d'utilisation

Pression d'entrée P_1 max.
 SL 10 R 1" - R 2" 3,0 bar

Spécification de gaz
 convient pour tous les gaz des familles de gaz 1, 2, 3 et d'autres fluides gazeux neutres.

Température ambiante -20...+60°C
Position de montage beliebig
Vitesse d'écoulement 30 m/s
 (valeurs limites 60 m/s)

Les ressorts pour SL 10 doivent être spécifiés séparément, par rapport à la pression requise de sortie ou de service P_2 .

3.3 Spécification de l'appareil

Les spécifications suivantes sont indispensables pour déterminer la taille et le modèle :

1. **Type de gaz** : spécifications nécessaires, s'il ne s'agit pas de gaz naturel
2. **Débit** (volume dans les conditions de base V_b)
 max. V m³/h
 à convertir en volume dans les **conditions de fonctionnement**
3. **Pression d'entrée P_1**
 max. P_1 bar
4. **Pression de sortie (SL 10)**
 $p_{max.}$ bar $p_{min.}$ bar
7. **Direction d'écoulement**
 vers la droite ou la gauche

3 Techniek

3.1 SL 10 Opbouw en functie

SL10 Veiligheidsafblaasventiel (SBV) dient ervoor, kortstondig optredende drukstoten voor gasverbruiksinstallaties af te blazen of een ontoelaatbaar hoge druktoename bij optredende lekgas hoeveelheden te vermijden.

Doorlaat: Rp 1", 1½", 2"

De membraan van de SL 10 wordt via een impulsboring met de ingangsdruk belast.

In geval van overdruk tilt het meetwerk het ventiel op en voert gas via de afblaasleiding af.

Behuizing: Silicium-Gietaluminium
 Binnenwerk: niet roestend
 Membraan: 50 NBR
 Ventielzitting: 50 NBR, gevulkaniseerd

3.2 Toepassing

Ingangs-/Bedrijfsdruk P_1 max.
 SL 10 R 1" - R 2" 3.0 bar

Gassoort
 geschikt voor gas van de gasfamilies 1, 2, 3 en overige neutrale gasvormige median.

Omgevingstemperatuur -20...+60°C
Inbouwwijze willekeurig
Stromingssnelheid 30 m/s
 (Grenswaarde 60 m/s)

Veren voor SL 10 moeten apart bepaald worden, met betrekking tot de gewenste uitgangs- resp. bedrijfsdruk P_2 .

3.3 Product specificatie

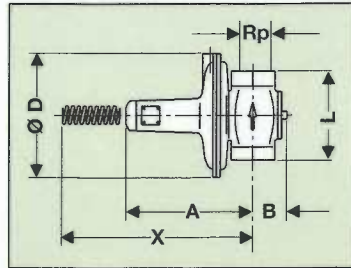
Om de doorlaat en uitvoering van deregelaar te bepalen zijn volgende bedrijfsgegevens nodig:

1. **Type gas**:
 Specificatie zijn nodig, indien geen aardgas
2. **Volume** (Norm-Volume V_N)
 max. V m³/h
 om te rekenen in **bedrijfsvolume**
3. **Ingangsdruk P_1**
 max. P_1 bar
4. **Veiligheids-afblaasdruk (SL 10)**
 $p_{max.}$ bar $p_{min.}$ bar
5. **Stromingsrichting** (rechts of links)

3.4 Dimensions et poids SL 10

Type	Rp	A	B	D	L	X	kg
SL 10	1	180	50	145	100	280	2,5
SL 10	1 ½	215	55	145	140	315	3,5
SL 10	2	225	60	145	160	325	4,0

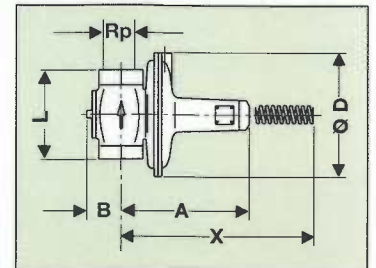
SL 10 Droite - Right



3.4 SL 10-Afmetingen, Gewichten

Type	Rp	A	B	D	L	X	kg
SL 10	1	180	50	145	100	280	2.5
SL 10	1 ½	215	55	145	140	315	3.5
SL 10	2	225	60	145	160	325	4.0

SL 10 Gauche-Links



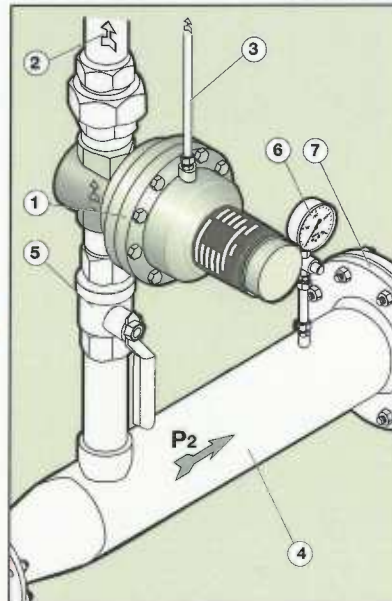
4 Installation SL 10

4.1 Montage dans le circuit de régulation

- Avant de procéder au montage de l'unité de régulation, vérifier si les données de puissance (plaque signalétique) et le volume de livraison correspondent à la commande, c'est-à-dire s'assurer que les appareils conviennent à l'utilisation prévue.
- La pression d'entrée du gaz doit être inférieure à la pression maximale admissible pour le SL 10 et la robinetterie en amont.
- Faire attention à la direction d'écoulement du gaz ➔.
- Veiller à ce que tous les raccords à bride et tous les tubes soient montés sans contrainte.
- Les conduites de ventilation du SL 10 doivent être posées individuellement et dirigées vers l'extérieur.
- La soupape de contrôle SAV (5) doit toujours être ouverte !



- 1 Soupape d'échappement SL 10
- 2 Conduite d'échappement SL 10
- 3 Conduite de ventilation SL 10
- 4 Section de stabilisation
- 5 Soupape de contrôle SAV
- 6 Manomètre P₂
- 7 Raccord bridé P₂



- 1 SL 10 Veiligheids-Afblaasventiel
- 2 SL 10-Afblaas
- 3 SL 10-Beademingsleiding
- 4 Gasregelstraat
- 5 SAV-Testventiel
- 6 P₂ Manometer
- 7 P₂ Flens Aansluiting



4.3 Travaux sur le circuit de régulation

- Seul un personnel qualifié et autorisé doit être chargé de ces travaux.
- Ne jamais effectuer des travaux si l'appareil est sous pression de gaz ou si l'installation est en circuit.
- Eviter le feu nu.
- Respecter les consignes de sécurité locales.
- Utiliser uniquement des matériaux d'étanchéité contrôlés et approuvés selon DVGW. Respecter les consignes de traitement !
- Après tout démontage ou remplacement de pièces, il faut toujours utiliser de nouveaux joints d'étanchéité.
- A la fin des travaux effectués sur le circuit de régulation: vérifier le fonctionnement et l'étanchéité.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages corporels, des dégâts matériels ou des dégâts sur l'environnement.



4 SL 10 Inbouw

4.1 Montage van de gasregelstraat

- Voor inbouw van de regelaar controleren, of de gegevens (Typeplaatje) en de levering met de bestelling overeenkomt.
- De gasingsdruk moet onder de maximaal toelaatbare druk voor de SL 10 en de voorgeschakelde armaturen liggen.
- Stromingsrichting ➔ let op „ingang/uitgang“ uitgangszijde.
- Let op torsievrije inbouw van de flensverbindingen en pijpstukken.
- Ademingsleidingen voor de regelaar, SAV en SL 10 moeten gescheiden gemonteerd worden en naar buiten gevoerd worden.
- Het SAV-testkraantje (5) moet altijd geopend zijn !

4.2 Werken aan de gasregelstraat

- Uitsluitend geschoold en geautoriseerd vakbekwaam personeel mag werkzaamheden uitvoeren.
- Geen werkzaamheden uitvoeren indien de installatie onder gasdruk danwel elektrisch ingeschakeld is.
- Open vuur vermijden.
- Lokale veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Uitsluitend DVGW goedgekeurd pakkingmateriaal gebruiken
Verwerkingsaanwijzingen in acht nemen
- Na vervanging van onderdelen of uitbouw nieuwe pakkingen gebruiken.
- Aansluitend na de werkzaamheden aan de gasregelstraat, controleren op dichtheid en functioneren.

Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan personen-, materiële- of schade aan de omgeving ontstaan.



4.3 Essai d'étanchéité

Avant la mise en service ou à la fin des travaux de service sur la robinetterie de gaz et les points de raccordement, vérifier l'étanchéité de l'ensemble du circuit de régulation.

- Si la pression d'essai est supérieure à la pression d'échappement du SL 10, fermer la ligne en amont du SL 10 et raccorder le dispositif.
- Contrôle avec de l'air :
 - pression d'essai $\geq P_2 \times 1,5$
 - temps d'attente pour compensation de pression 5 minutes
 - temps de contrôle 5 minutes
 - chute de pression max. admissible 1 mbar
- *Après le contrôle d'étanchéité: Ouvrir le robinet à boisseau sphérique dans la ligne SL 10.*

4.3 Dichtheitscontrole

Voor inbedrijfstelling of na service werkzaamheden aan gasarmaturen en verbindingen moet de volledige regelstraat op dichtheid gecontroleerd worden.

- Indien de testdruk hoger ligt dan de afblaasdruk van de SL10, de kogelkraan in de leiding naar de SL 10 afsluiten.
- Test apparatuur aansluiten.
- Test met lucht:
 - Testdruk $\geq P_2 \times 1,5$
 - Wachtijd voor drukvereffening 5 Minuten
 - Testtijd 5 Minuten
 - max. toelaatbare drukval 1 mbar
- *Na de dichtheitscontrole de kogelkraan in de leiding naar de SL10 openen.*

5 Mise en service et fonctionnement

5.1 Remplissage et purge de la conduite

Avant la première mise en service de l'installation de gaz, le circuit de régulation doit être purgé :

5.2 Réglage du régulateur

Avant la mise en service, abaisser la pression dynamique à l'aide du brûleur d'essai et prérégler le régulateur. Régler la pression de sortie du régulateur P_2 lors du fonctionnement avec une consommation maximale de gaz.

5.3 Mesures de pression

5.3.1 Mesure de la pression de repos lorsque le consommateur de gaz est déconnecté

5.3.2 Mesure de la pression d'écoulement pendant le fonctionnement - avec une charge min. et max

5.4 Réglage max. SAV (arrêt de sécurité)

En cas de dépassement de la pression de sortie P_2 maximale admissible, la SAV réagit immédiatement. La soupape de sécurité ferme et coupe l'alimentation du régulateur en pression.

5.4.1 Vérification de la pression d'arrêt maximale

- lorsque l'installation est en état de repos et
- lorsque le robinet à boisseau sphérique ⑤ du soupape d'échappement est fermé.
- Augmenter la pression du gaz sur le régulateur jusqu'au dessus du niveau P_2 jusqu'à ce que la soupape de sécurité (SAV) réagisse.

5 Inbedrijfstelling en bedrijf

5.1 Leidings vullen en ontluichten

Bij de eerste ingebruikname van de gasinstallatie dient de gasstraat, door middel van een gasflexibel verbonden met de buitenlucht, ontluicht en onder druk gezet.

5.2 Regelaar-instelling

Voor inbedrijfstelling, met de testbrander druk afblazen en de regelaar instellen. Instellings-veranderingen uitsluitend tijdens bedrijf met gasverbruik (indien nodig).

5.3 Drukmeting

5.3.1 Statische drukmeting bij afgezette gasverbruiker (geen gas flow)

5.3.2 Gasdrukmeting tijdens bedrijf - bij minimum en maximum verbruik

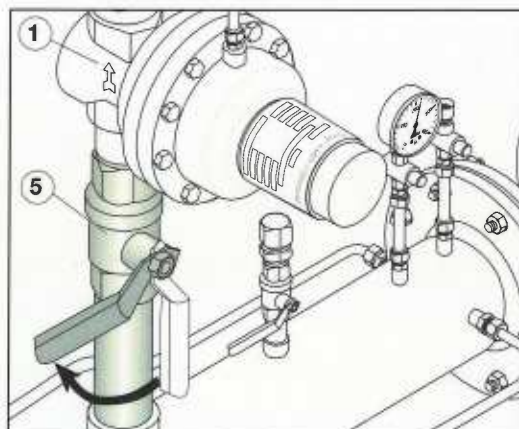
5.4 Instelling van het veiligheidsafslagventiel (SAV)

Bij overschrijding van de maximaal toelaatbare uitgangsdruk reageert de SAV direct.

De veiligheidsafslag sluit en onderbreekt de gas-toevoer naar de regelaar.

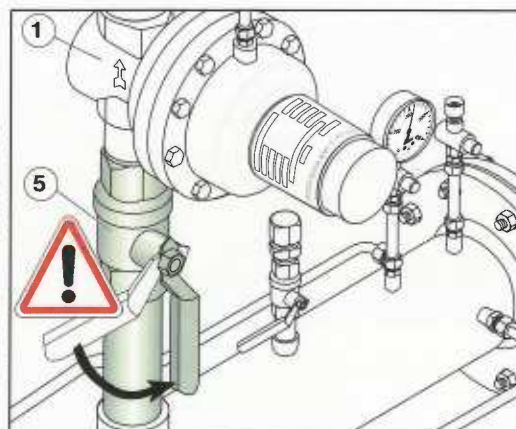
5.4.1 Testen van de maximale afslagdruk.

- in rusttoestand van de installatie en
- gesloten kogelkraan ⑤ van de SBV.
- Gasdruk bij de regelaar via P_2 verhogen, tot de SAV aanspreekt.



Après la vérification

- rouvrir le robinet à boisseau sphérique ⑤ du soupape d'échappement !
- Réduire la pression du gaz sur le régulateur jusqu'au niveau P_2 .



Na de test

- SBV-kogelkraan ⑤ weer openen!
- Gasdruk bij de regelaar terugzetten.

5.5 Réglage du SL 10

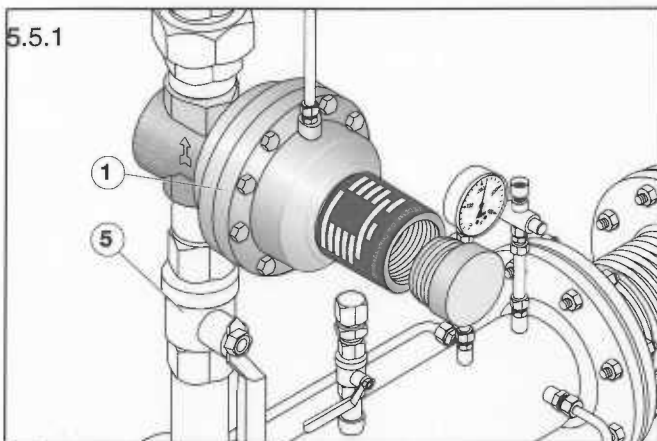
La pression d'échappement du soupape d'échappement SBV devrait être inférieure d'environ 20 % à la valeur maximale réglée de la soupape de sécurité SAV. Le SBV supprime les à-coups de pression momentanée ou évite une augmentation trop forte de la pression en cas de fuites de gaz.

5.5.1 Dévisser le capuchon du SL 10 ①

5.5.2 Ajuster la vis de réglage et le ressort à l'aide d'un tournevis :

- vers la droite augmentation de la pression
- vers la gauche réduction de la pression

Après avoir réglé le SL 10, revisser le capuchon.



5.5 Instelling van het SL 10

De afblaasdruk van de SL 10 moet ca. 20 % lager zijn als de SAV druk.

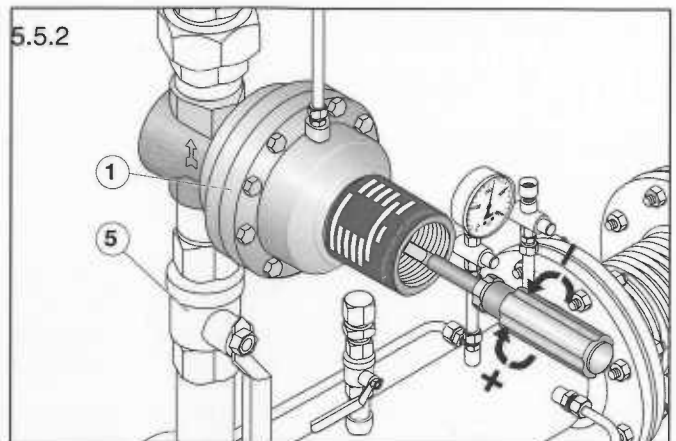
De SBV blaast kortstondige drukstoten af of verhindert een ontoelaatbare drukverhoging bij lekhoewelheden.

5.5.1 Kap van de SL 10 ① afnemen.

5.5.2 De instelschroef en de veer met een schroevendraaier draaien:

- Rechts Drukverhoging
- Links Drukverlaging

Na de instellingen kap SL 10 terugplaatsen.



5.6 Ressorts du soupape d'échappement SL 10

Ressort N°.	Min. mbar	Max. mbar	L0 mm	Øm mm	ø s mm	Z
F100 B	20	50	90	31	2,0	11/13
F100 B	25	80	90	32	2,5	12/14
F101	40	150	90	33	3,0	12/14
F102	60	330	90	34	3,5	11/13
F104	90	600	90	34	4,0	5.5/7
F105	450	1050	90	34	4,0	7/9
F106	700	1800	90	36	5,0	8/10

F 104 version HP à partir de 400 mbar

F 105 et F 106 version HP

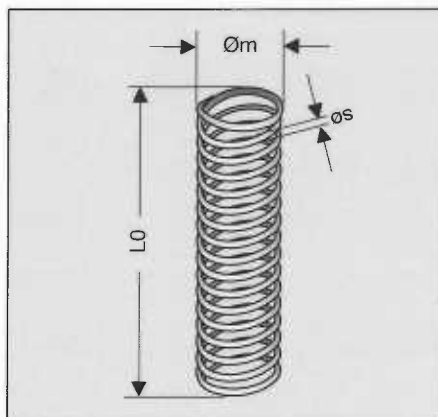
5.6 SL 10- Veiligheids-Afblaasventiel veren

Veer No.	Min. mbar	Max. mbar	L0 mm	Øm mm	ø s mm	Z
F100 B	20	50	90	31	2.0	11/13
F100 B	25	80	90	32	2.5	12/14
F101	40	150	90	33	3.0	12/14
F102	60	330	90	34	3.5	11/13
F104	90	600	90	34	4.0	5.5/7
F105	450	1050	90	34	4.0	7/9
F106	700	1800	90	36	5.0	8/10

F 104 HD-uitvoering vanaf 400 mbar

F 105 en F 106 HD-uitvoering

L0 longueur du ressort
 Øm diamètre intérieur du ressort
 ø s diamètre du fil
 Z nombre de spires



L0 Veer lengte
 Øm Veer binnendiameter
 ø s Draad diameter
 Z Aantal windingen

L'allemand est la langue de départ pour la traduction de ce manuel.

Basistaal voor de vertaling van het handboek is de Duits.

6 Pannes - Causes et comment y remédier

- SL 10 fait échapper du gaz pendant le fonctionnement
 - Réglage SL 10, vérifier, le cas échéant, la plage du ressort, membrane principale non étanche, remplacement
- Soupape de sécurité déclenche souvent un arrêt
 - Réglage trop bas de la SAV ou réglage trop élevé du SL 10, correction.

6 Stringen - Oorzaken en oplossingen

- SL 10 blaast tijdens bedrijf af
 - Instelling SL 10, veerbereik controleren. Hoofd membraan lek, vervangen.
- SAV schakelt vaak uit
 - SAV te laag resp. SL 10 te hoog ingesteld, aanpassen.

7 Entretien et réparations

Il est impératif de respecter les consignes d'entretien du fabricant de l'installation ainsi que les consignes de sécurité figurant à la page 3 du manuel.



A l'exception des pièces d'usure, le soupape d'échappement SL 10 ne nécessitent pas d'entretien.

L'état des **membranes** doit être vérifié. Lors du montage, veiller à ce que le côté tissu se trouve sur le côté opposé à la pression. Ne pas tourner le système de mesure afin d'éviter la formation de plis obliques.

Vérifier si les **disques de soupapes** sont encrassés ou endommagés. Lors du montage du disque de soupape de régulation, bloquer la broche pour empêcher qu'elle ne tourne.

Respecter en plus les points suivants :

- Ne remplacer les composants défectueux que par des pièces MEDENUS originales.
- Les surfaces d'étanchéité des raccords à brides ou raccords à vis ayant été ouverts pour des travaux d'entretien sont à nettoyer lors du remontage. Veiller à ce que tous les raccords soient dans un état impeccable.
- Remplacer les joints d'étanchéité défectueux.
- A la fin des travaux, vérifier l'étanchéité et
- contrôler le fonctionnement et les valeurs de réglage !

7 Servicing and repairs

De onderhoudsvorschriften van de fabrikant van de installatie, zoals ook de veiligheidsinstructies op blz. 3 van het handboek moeten in acht genomen worden.

SL 10 zijn onderhoudsvrij m.u.v. de beweegbare delen.

Membranes moeten gecontroleerd worden op slijtage en uitdroging.

Bij inbouw moet de weefselzijde op de onder druk staande zijde liggen. Het meetwerk mag niet verdraaid worden om dwarskrachten te vermijden.

Ventielschotels moeten op vervuiling en beschadigingen gecontroleerd worden.

Bij de montage van de ventielschotel moet worden gezorgd dat de spindel zich niet verdraaid.

- Uitwisseling van defecte componenten of onderdelen uitsluitend met originele MEDENUS-onderdelen.
- Bij flens- en schroefverbindingen die bij werkzaamheden geopend zijn moeten de afdichtingsvlakken gereinigd worden. Let op goed sluitende verbindingen en de dichtheid van de verbinding.
- Beschadigde pakkingen vervangen.
- Na afloop van de werkzaamheden de installatie op dichtheid controleren.
- Functie en ingestelde waarden controleren!

8 Remplacement de pièces

8.1 Travaux de réparation Seules les personnes spécialisées et autorisées doivent être chargées des travaux de réparation, c'est-à-dire du remplacement de pièces.

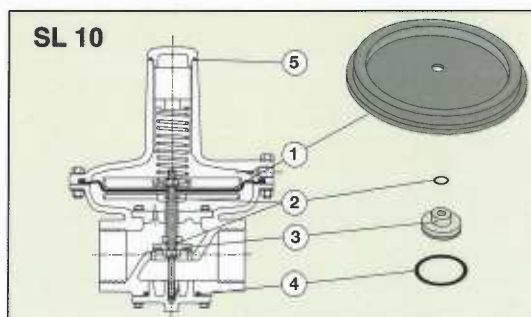
8.2 Spécifications de commande pour les pièces de rechange Spécifications requises - d'après la plaque signalétique:

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| • Pièce de rechange | désignation (N° pos.) |
| • Type | SL 10 |
| • Diamètre nominale | Rp |
| • N° de fabrication | N° |
| • Année de construction | |
| • Pression d'entrée P1 | bar |
| • Type de gaz | |

8.3 Pièces de rechange

Pos. Désignation

- ① Membrane SL 10
- ② Joint torique SL 10-1
- ③ Disque de soupape SL 10
- ④ Joint torique SL 10-2
- ⑤ Joint torique SL 10-3



8 Vervangingsonderdelen

8.1 Reparaties. Het uitwisselen van vervangingsonderdelen mag uitsluitend door gekwalificeerde en geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

8.2 Bestelling van vervangingsonderdelen

Voor bestelling zijn de gegevens van het Type plaatje nodig:

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| • Vervangingsonderdeel | Beschrijving (Pos. Nr.) |
| • Type | SL 10 |
| • Doorlaat | Rp |
| • Productienummer | No. ... |
| • Bouwjaar | |
| • Ingangsdruk | mbar |
| • Gassoort | |

8.3 Vervangingsonderdelen

Pos. Beschrijving

- ① SL 10 Membraan
- ② SL 10 O-ring 1
- ③ SL 10 Ventielschotel
- ④ SL 10 O-ring 2
- ⑤ SL 10 O-ring 3